

# Rothá Gabulú



Bedawi Mohamed

# Childhood Development Story Book

## First Edition

This booklet is a product of the Benishangul-Gumuz Language Development Project, which is a joint project between:

**Education Bureau, Bureau of Culture & Information,** Benishangul-Gumuz National Regional State, P.O. Box 64, Assosa

and

**SIL Ethiopia,** P.O. Box 2576, Addis Ababa

Title: Rothá Gabulú

English title: An Ancient Tale About a Hunter

Language: Berta/Funj, spoken in Ethiopia

Type of book: Stage 1

Year of publication: 2010

Writer: Bedawi Mohamed

Illustrator: Stephen Johnston

Illustrations are  
copyrighted by: SIL Ethiopia

# Rothá Gabulú

Bedawi Mohamed



Mamánáñ bá zió ná  
ádá tha k'ak'áp'ú.



Adé tha ñerayú  
thík'á fuulá amaziñú  
hóshalanayu tháñ.





Máálé hoshalnéyú  
than, á ámaziñ áné  
buuno ná hóra thá  
fuulúqé.



Maabálo lík'ísháqi  
shúhúriñá amazíñ  
thá fuulúéqí.



Á hálali áné hóróqi  
mín thá fuulú.



Maaba d'ak'a beerá-  
k'ed'e alú u buuné.





Shambá d'áfáráné

**adé shóóré thá s'ís'ía**

hu.



Aháthé adé wássala  
thá buliyú.



Mééra firi tháábá  
hólóñóníñ.



Adaqí máálé shúñga  
áñ u male tham alúyú  
tháábá hólóñóníñ.





Maabálo baró  
wássálé thá k'ed'e  
thabá k'uluñ.

*English Translation:*

## **An Ancient Tale About a Hunter**

1. There was once a hunter.
2. The hunter went to the bush and looked into a hole.
3. While looking into the hole, a rat rushed into the hole.
4. The man began to stab his spear into the hole.
5. A python came out of the hole.
6. The man threw his spear and ran away.
7. When he was some distance away, the man rested under a tree.
8. He then left his resting place and went to the river.
9. He drank water from the river with his two hands.
10. The man kept on walking sadly with his hands on his head.
11. Finally the man reached his home.

Amharic Translation:

## **ስለ አንድ አዳኝ የተነገረ የጥንት ወግ**

- 1. አንድ ጊዜ አንድ አዳኝ ሰው ነበር።**
- 2. ወደ ጫካ ሄዶ ጉድጓድ ውስጥ ተመለከተ።**
- 3. ጉድጓዱ ውስጥ እየተመለከተ ሳለ አንዲት አይጥ ሮጣ  
ጉድጓዱ ውስጥ ገባች።**
- 4. ሰውየው በያዘው ጦር ጉድጓዱ ውስጥ መውጋት  
ጀመረ።**
- 5. ከጉድጓዱ ውስጥ አንድ ዘንዶ ወጣ።**
- 6. ሰውየው የያዘውን ጦር ጥሎ ሸሸ።**
- 7. ሰውየው ጥቂት ርቀት ከሄደ በኋላ ዛፍ ጥላ ሥር ዐረፍ  
አለ።**
- 8. ከዚያ በኋላ ያረፈበትን ስፍራ ትቶ ወደ ወንዝ ሄደ።**
- 9. ሰውየው በሁለት እጁ ውሃ ጠጣ።**
- 10. በሁለት እጆቹ ራሱን ይዞ እያዘነ ጉዞውን ቀጠለ።**
- 11. በመጨረሻም ሰውየው እቤቱ ደረሰ።**

